



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N° 06
29 juin, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 5
Partie 2	Corrections aux cartes 6 à 8
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... Néant
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques 9
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume 10

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

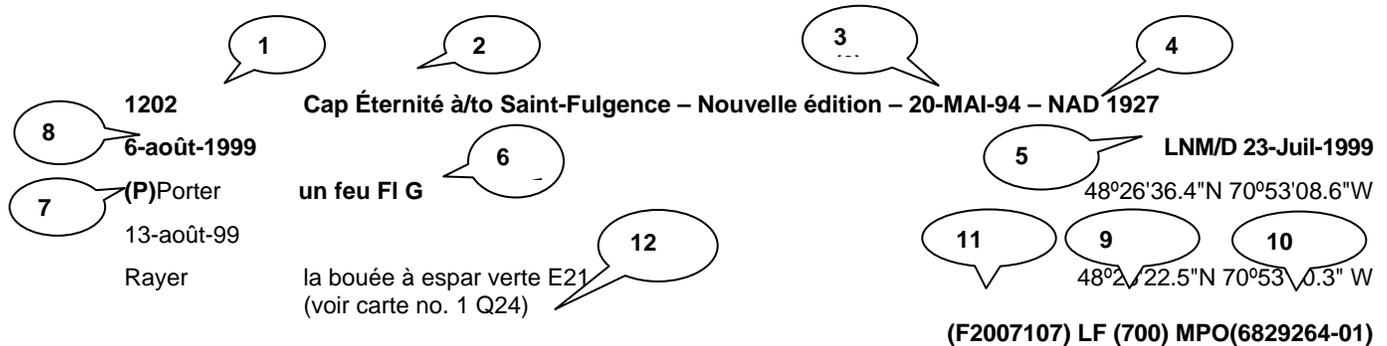
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380, Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: (604) 666-8453
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
*605 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- MODIFICATION À L'AVIS 28D – RECHERCHE ET SAUVETAGE DANS LES SECTEURS RELEVANT DU CANADA	3
*601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*603 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - BAIE DE FUNDY/GOLFE DU MAINE.....	3
*602 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - DIXON ENTRANCE.....	3
*604 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INSTRUCTIONS NAUTIQUES – CEN 300 — RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, GRANDS LACS, PREMIÈRE ÉDITION, 1996, EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE (ISD).....	3
*606 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION SUR LA NAVIGATION DANS LES GLACES EN EAUX CANADIENNES 2012.....	5

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 06/2012

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1220	2				
3311	6				
3313	6				
3424	6, 7				
3440	7				
3461	7, 8				
3462	8				
3479	8				
3481	2				
3493	8				
3526	8				
3800	8				
6423	2				
6424	2				
6425	2				
6426	2				
6427	2				
7292	2				

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION
- SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

*601

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT #	PRIX
NOUVELLES ÉDITION	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1220	Baie des Sept-Îles	1:25000	11-MAI-2012	1	\$20.00
3481	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour	1:25000	06-AVR-2012	2	\$20.00
6423	Askew Islands to/à Bryan Island Kilometre 1180 / Kilometre 1240	1:50000	06-JAN-2012	4	\$12.00
6424	Bryan Island to / à Travaillant River / Kilometre 1240 / Kilomètre 1325	1:50000	06-JAN-2012	4	\$12.00
6425	Travaillant River to / à Adam Cabin Creek Kilometre / Kilomètre 1325 / 1400	1:50000	06-FÉV-2012	4	\$12.00
6426	Adam Cabin Creek to / à Point Separation - Kilometre / Kilomètre 1400 / 1480	1:50000	06-FÉV-2012	4	\$12.00
6427	Point Separation to / au Aklavik Channel Kilometre / Kilomètre 1480 / 1540	1:50000	06-JAN-2012	4	\$12.00
7292	Dundas Harbour	1:25000	11-MAI-2012	4	\$15.00

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***602 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - DIXON ENTRANCE.**

En vue de se conformer aux pratiques internationales en la matière, le Canada et les États-Unis d'Amérique ont convenu d'éliminer les couvertures cartographiques chevauchantes des cartes électroniques de navigation (CÉN). La nouvelle zone à faire l'objet de cette mesure est celle de Dixon Entrance. Ce nouveau dispositif de couverture de CÉN amènera chaque pays à apporter des modifications à ses zones respectives couvertes, de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule carte marine couvrant une région donnée et à une échelle donnée. Pour afficher ces nouvelles limites, voir **Messages importants** : Élimination du chevauchement Canada - É.-U. au <http://www.charts.gc.ca/index-fra.asp> et sélectionnez Pacifique – Dixon Entrance. Ces modifications entreront en vigueur le 26 juillet 2012, à 0000, Temps universel coordonné (TUC).

***603 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - BAIE DE FUNDY/GOLFE DU MAINE.**

En vue de se conformer aux pratiques internationales en la matière, le Canada et les États-Unis d'Amérique ont convenu d'éliminer les couvertures cartographiques chevauchantes des cartes électroniques de navigation (CÉN). La nouvelle zone à faire l'objet de cette mesure est celle de la Baie de Fundy/Golfe du Maine. Ce nouveau dispositif de couverture de CÉN amènera chaque pays à apporter des modifications à ses zones respectives couvertes, de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule carte marine couvrant une région donnée et à une échelle donnée. Pour afficher ces nouvelles limites, voir **Messages importants** : Élimination du chevauchement Canada - É.-U. au <http://www.charts.gc.ca/index-fra.asp> et sélectionnez Atlantique. Ces modifications entreront en vigueur le 26 juillet 2012, à 0000, Temps universel coordonné (TUC).

***604 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INSTRUCTIONS NAUTIQUES – CEN 300 — RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, GRANDS LACS, PREMIÈRE ÉDITION, 1996, EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE (ISD).**

Le fascicule des Instructions nautiques **CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996** est maintenant offert en publication impression sur demande (ISD). Les fascicules ISD sont mis à jour à l'aide des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Ainsi, la version ISD du fascicule CEN 300 comprend quelque 68 Avis aux navigateurs émis depuis 1996 qui, auparavant, devaient être ajoutés à la main. Le Service hydrographique du Canada (SHC) convertit toutes ses Instructions nautiques en format ISD en raison des nombreuses demandes reçues en ce sens et formulées lors de l'initiative entreprise sur les normes de service. Pour vous procurer un nouvel exemplaire, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés du SHC.

Veillez noter que bien qu'il s'agisse d'une nouvelle présentation du fascicule, le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la date d'impression.

***605 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2012- MODIFICATION À L'AVIS 28 – RECHERCHE ET SAUVETAGE DANS LES SECTEURS RELEVANT DU CANADA**

AVIS 28D

**D28 - Page 1 de 10
MODIFIER**

1 Généralités

Les Forces canadiennes (FC) de concert avec la Garde côtière canadienne (GCC) ont la responsabilité globale au Canada pour la coordination des activités de Recherche et Sauvetage (SAR) aéronautique et maritime fédérales, notamment en eaux canadiennes ainsi qu'en haute mer au large des côtes canadiennes. Les FC fournissent des aéronefs appropriés SAR à l'intention des incidents maritimes SAR. La GCC coordonne les activités maritimes SAR en-deça de cette zone et fournit les ressources maritimes SAR appropriées dans les endroits stratégiques. Des Centres de Coordination de Sauvetage (JRCC) existent à Victoria (C.-B.), à Trenton (Ontario) et à Halifax (N.-É.). Le service y est assuré 24 heures par jour par le personnel des Forces canadiennes

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

et de la Garde côtière canadienne. Chaque centre est responsable d'un secteur désigné faisant l'objet de conventions internationales appelé une Région de recherche et sauvetage (RRS) (voir la planche 11). De plus, des Centres Secondaires de Sauvetage maritime (MRSC) dans lesquels le service est assuré par le personnel de la Garde côtière existent à Saint-Jean (T.-N.) et à Québec (Québec), afin de coordonner les missions de sauvetage en mer à l'échelle locale.

POUR LIRE

1 Généralités

Les Forces canadiennes (FC) de concert avec la Garde côtière canadienne (GCC) ont la responsabilité globale au Canada pour la coordination des activités de Recherche et Sauvetage (SAR) aéronautique et maritime fédérales, notamment en eaux canadiennes ainsi qu'en haute mer au large des côtes canadiennes. Les FC fournissent des aéronefs appropriés SAR à l'intention des incidents maritimes SAR. La GCC coordonne les activités maritimes SAR en-deça de cette zone et fournit les ressources maritimes SAR appropriées dans les endroits stratégiques. Des Centres de Coordination de Sauvetage (JRCC) existent à Victoria (C.-B.), à Trenton (Ontario) et à Halifax (N.-É.). Le service y est assuré 24 heures par jour par le personnel des Forces canadiennes et de la Garde côtière canadienne. Chaque centre est responsable d'un secteur désigné faisant l'objet de conventions internationales appelé une Région de recherche et sauvetage (RRS) (voir la planche 11). De plus, des Centres Secondaires de Sauvetage maritime (MRSC) dans lesquels le service **a été historiquement est** assuré par le personnel de la Garde côtière existent à Saint-Jean (T.-N.) et à Québec (Québec), afin de coordonner les missions de sauvetage en mer à l'échelle locale. [La consolidation du centre secondaire de sauvetage maritime à Saint-Jean avec le centre de coordination de Sauvetage à Halifax est entrée en vigueur le 25 avril 2012. La consolidation du centre secondaire de Sauvetage à la ville de Québec avec le centre de coordination de Sauvetage à Halifax et Trenton sera complétée d'ici le printemps 2013.](#)

AVIS 28D

D28 - Page 3 de 10
MODIFIER

11 Centre d'information canadien du JRCC/MRSC

JRCC Victoria	1-800-567-5111 (Région du Pacifique seulement) 1(250) 363-2333 1(250) 363-2944 (fax) 431699932/33 (télex - INMARSAT B)
JRCC Trenton	1-800-267-7270 (pour les provinces au centre du Canada) 1(613) 965-3870 1(613) 965-7190 (fax) 066-2282 (télex) 431699928/29 (télex - INMARSAT B)
MRSC Québec	1-800-463-4393 (Région du Québec seulement) 1(418) 648-3599 1(418) 648-3614 (fax)
JRCC Halifax	1-800-565-1582 (Région des Maritimes) 1(902) 427-8200 1(902) 427-2114 (fax) 584331699943 (télex - INMARSAT B pour la région de l'Atlantique Ouest)
MRSC St.John's	1-800-563-2444 (Région de Terre-Neuve et Labrador seulement) 1(709) 772-5151 1(709) 772-2597(fax) 581331600065 (télex - INMARSAT B pour la région de l'Atlantique Est) 584331699943 (télex - INMARSAT B pour la région de l'Atlantique Ouest)

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Secteurs océaniques et côtiers

POUR LIRE

11 Centre d'information canadien du JRCC/MRSC

JRCC Victoria	1-800-567-5111 (Région du Pacifique seulement) 1(250) 363-2333 1(250) 363-2944 (fax) 431699932/33 (télex - INMARSAT B)
JRCC Trenton	1-800-267-7270 (pour les provinces au centre du Canada) 1(613) 965-3870 1(613) 965-7190 (fax) 066-2282 (télex) 431699928/29 (télex - INMARSAT B)
MRSC Québec	1-800-463-4393 (Région du Québec seulement) 1(418) 648-3599 1(418) 648-3614 (fax)
JRCC Halifax	1-800-565-1582 (Région des Maritimes) 1(902) 427-8200 1(902) 427-2114 (fax) 584331699943 (télex - INMARSAT B pour la région de l'Atlantique Ouest)
MRSC St.John's	1-800-563-2444 (Région de Terre-Neuve et Labrador seulement) 1(709) 772-5151 1(709) 772-2597(fax) 581331600065 (télex - INMARSAT B pour la région de l'Atlantique Est) 584331699943 (télex - INMARSAT B pour la région de l'Atlantique Ouest)

**Note: Malgré la fermeture du MRSC Saint-Jean en avril 2012 et le transfert de ses responsabilités au centre de coordination de sauvetage à Halifax, les numéros de téléphone à composer en cas d'urgence maritime sont pareils pour le public.*

*606

PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION SUR LA NAVIGATION DANS LES GLACES EN EAUX CANADIENNES 2012

La Garde côtière canadienne, en collaboration avec Transports Canada, le Service canadien des glaces et le Service hydrographique du Canada, complète présentement la révision de la publication nautique *Navigation dans les glaces en eaux canadiennes*. Le *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques* exige que cette publication soit à bord d'un navire si celui-ci effectue un voyage pendant lequel il risque de rencontrer des glaces. La dernière mise à jour remonte en 1999. La nouvelle version sera disponible en août 2012 et pourra être consultée et téléchargée gratuitement à partir du site Internet de la Garde côtière canadienne. Il importe de noter que la version papier de cette publication ne sera plus disponible à compter d'août 2012.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 06/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3311 - Howe Sound - Feuille 2 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

22-JUIN-2012		LNMD. 19-AOÛT-2011
Porter	une épave profondeur connue de 66 mètres (Voir la Carte n° 1, K26)	49°37'18.1"N 123°12'39.4"W
		MPO(6202567-01)

3313 - Juan de Fuca Strait - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

08-JUIN-2012		LNMD. 16-MARS-2012
Rayer	la bouée pilier de danger isolé lumineuse (Voir la Carte n° 1, Q130.4)	48°21'05.6"N 123°02'45.7"W
		MPO(6202564-01)

3313 - Oak Bay - Feuille 3 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

15-JUIN-2012		LNMD. 08-JUIN-2012
Rayer	la profondeur de 5.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.6"N 123°17'06.8"W
		MPO(6202566-01)

Porter	une profondeur de 4.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.5"N 123°17'06.2"W
		MPO(6202566-02)

Porter	une profondeur de 10 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'16.7"N 123°17'33.6"W
		MPO(6202566-03)

Porter	une profondeur de 8.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'39.0"N 123°17'33.2"W
		MPO(6202566-04)

3313 - Approches to/Approches à Victoria - Feuille 4 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

15-JUIN-2012		LNMD. 08-JUIN-2012
Rayer	la profondeur de 5.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.6"N 123°17'06.8"W
		MPO(6202566-01)

Porter	une profondeur de 4.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.5"N 123°17'06.2"W
		MPO(6202566-02)

Porter	une profondeur de 5.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°25'03.7"N 123°14'03.7"W
		MPO(6202566-06)

3313 - Sidney and/et Tsehum Harbour - Feuille 7 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

29-JUIN-2012		LNMD. 15-JUIN-2012
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 0.5 mètre (Voir la Carte n° 1, K11)	48°40'23.6"N 123°24'38.0"W
		MPO(6202568-01)

3424 - Approches to/Approches à Oak Bay - Nouvelle édition - 12-SEPT-2003 - NAD 1983

15-JUIN-2012		LNMD. 15-AVR-2011
Rayer	la profondeur de 5.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.6"N 123°17'06.8"W
		MPO(6202566-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570214

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 06/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 4.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.5"N 123°17'06.2"W
		<i>MPO(6202566-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570214	
Porter	une profondeur de 10 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'16.7"N 123°17'33.6"W
		<i>MPO(6202566-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570214	
Porter	une profondeur de 8.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'39.0"N 123°17'33.2"W
		<i>MPO(6202566-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570214	
Rayer	la profondeur de 12.8 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°25'03.7"N 123°14'02.3"W
		<i>MPO(6202566-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570214	
Porter	une profondeur de 5.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°25'03.7"N 123°14'03.7"W
		<i>MPO(6202566-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570214	

3440 - Race Rocks to/à D'Arcy Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

08-JUIN-2012		LN/D. 10-JUIN-2011
Rayer	la bouée pilier de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire FI(2) 5s, marquée DH (Voir la Carte n° 1, Q130.4)	48°21'05.6"N 123°02'45.7"W
		<i>MPO(6202564-01)</i>
15-JUIN-2012		LN/D. 08-JUIN-2012
Rayer	la profondeur de 5.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.6"N 123°17'06.8"W
		<i>MPO(6202566-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470075	
Porter	une profondeur de 4.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.5"N 123°17'06.2"W
		<i>MPO(6202566-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470075	
Porter	une profondeur de 5.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°25'03.7"N 123°14'03.7"W
		<i>MPO(6202566-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470075	

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

08-JUIN-2012		LN/D. 16-MARS-2012
Rayer	la bouée pilier de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire FI(2) 5s, marquée DH (Voir la Carte n° 1, Q130.4)	48°21'05.6"N 123°02'45.7"W
		<i>MPO(6202564-01)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 06/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

15-JUIN-2012		LNMD. 08-JUIN-2012
Rayer	la profondeur de 5.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.6"N 123°17'06.8"W
		MPO(6202566-01)
Porter	une profondeur de 4.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.5"N 123°17'06.2"W
		MPO(6202566-02)
3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983		
15-JUIN-2012		LNMD. 27-AVR-2012
Rayer	la profondeur de 5.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.6"N 123°17'06.8"W
		MPO(6202566-01)
Porter	une profondeur de 4.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°24'12.5"N 123°17'06.2"W
		MPO(6202566-02)
3479 - Tsehum Harbour - Carte nouvelle - 18-MAI-2007 - NAD 1983		
29-JUIN-2012		LNMD. 02-JUIL-2010
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 0.5 mètre (Voir la Carte n° 1, K11)	48°40'23.6"N 123°24'38.0"W
		MPO(6202568-01)
3493 - Vancouver Harbour Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 11-JUIN-2010 - NAD 1983		
01-JUIN-2012		LNMD. 08-JUIL-2011
Coller	l'annexe graphique	49°16'18.0"N 123°07'36.0"W
	Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3493_PA_307837.pdf	
		MPO(6202563-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570073	
3526 - Howe Sound - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983		
22-JUIN-2012		LNMD. 18-MAI-2012
Porter	une épave profondeur connue de 66 mètres (Voir la Carte n° 1, K26)	49°37'18.1"N 123°12'39.4"W
		MPO(6202567-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470004	
3800 - Dixon Entrance - Carte nouvelle - 06-MAI-2011 - NAD 1983		
08-JUIN-2012		
Rayer	la profondeur de 57 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	53°36'55.0"N 131°06'23.5"W
		MPO(6202565-01)
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s, marquée 46183 (Voir la Carte n° 1, Q58)	53°36'59.2"N 131°06'22.0"W
		LF(734.5) MPO(6202565-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 06/2012**

**PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 86, après « *côtière canadienne* »
Supprimer : « , mais elle ne comprend pas ... *du Canada* »
Remplacer par : (consulter le site Web suivant : http://www.ccg-gcc.gc.ca/systeme_aide_navigation_2011.) (C2012-039.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 89, après « *1999 (TP 5064)* »
Supprimer : « , le *Système canadien d'aides* ... en couleurs -) » (C2012-039.02)

Chapitre 1 — Paragraphe 126, après « ont la forme de ceux »
Supprimer : qui sont illustrés dans le schéma en couleurs du
Remplacer par : décrits dans le (C2012-039.03)

Chapitre 1 — Paragraphe 131, après « Le *Système canadien* comporte des bouées latérales, »
Insérer : de danger isolé, (C2012-039.04)

Chapitre 1 — Paragraphe 133, après « en sécurité. Il existe »
Supprimer : « six types de ... *danger isolé*. »
Remplacer par : cinq types de bouées latérales : *de bâbord, de tribord, de bifurcation de bâbord, de bifurcation de tribord et de mi-chenal*.
133.1 Les **bouées de danger isolé** jalonnent les dangers qui sont entourés d'eaux navigables, comme une roche ou une épave, qui devraient être laissés sur bâbord. Consultez la carte marine pour plus de détails sur l'obstacle. (C2012-039.05)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 198
Remplacer par : 198 Un **centre secondaire de sauvetage maritime** (MRSC) sera exploité à Québec jusqu'en 2013. Le *MRSC* est un centre secondaire relevant des *JRCC* et va coordonner les moyens d'intervention dans le cadre d'incidents *SAR* qui surviennent dans les eaux contiguës à la province de Québec. (C2012-039.06)

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2
Supprimer : Centre secondaire de sauvetage maritime de St. John's
Remplacer par : Centre conjoint de coordination de sauvetage de Halifax (C2012-058.01)

ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2
Supprimer : Centre secondaire de sauvetage maritime de St. John's
Remplacer par : Centre conjoint de coordination de sauvetage de Halifax (C2012-054.01)

ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2
Supprimer : Centre secondaire de sauvetage maritime de St. John's
Remplacer par : Centre conjoint de coordination de sauvetage de Halifax (C2012-055.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest
Édition 06/2012**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

597 G5688.5	Flagpole Point	Sur la pointe. 52 20 56.8 126 55 42.6	Fl(3) W	12s	5.7	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.
----------------	----------------	---	---------	-----	-----	---	----------------------------	--

Carte:3974
Éd. 06/12(P12-025)

